

Boletín Americanista

Universidad de Barcelona
Facultad de Geografía e Historia
Área de Historia de América

Año LXXI. 1, Barcelona 2021

82



Boletín Americanista

Boletín Americanista

Universitat de Barcelona
Facultat de Geografia e Historia
Àrea de Historia de Amèrica

Año LXXI. 1, Barcelona 2021

82



UNIVERSITAT ^{DE}
BARCELONA

Edicions

ÍNDICE / CONTENTS

DOSSIER

<i>Las congregaciones religiosas en América Latina en los siglos XIX y XX. Aportes para una historia transnacional del catolicismo / Religious congregations in Latin America in the 19th and 20th centuries. Contributions to a transnational history of Catholicism</i> Coordinadoras: Susana Monreal y Cynthia Folquer	9
Presentación / Presentation	11
Bruno Dumons. <i>Para una historia transnacional de las congregaciones religiosas femeninas (siglos XIX y XX). Circulaciones misioneras y devociones espirituales / For a transnational history of female religious congregations (19th and 20th centuries). Missionary circulations and spiritual devotions</i>	15
Beatriz Castro Carvajal. <i>Las mujeres religiosas y las guerras civiles: Los inicios de la atención humanitaria en Colombia / Religious women and civil wars: The beginnings of humanitarian care in Colombia</i>	33
Alexandrine de La Taille-Trétinville. <i>El legado de la educación a la francesa en Chile: mujeres, cultura y prácticas de piedad (1870-1920) / The legacy of French education in Chile: women, culture and pious practices (1870-1920)</i>	55
Maria Aparecida Corrêa Custódio. <i>Lucha y resistencia de las mujeres negras en la carrera religiosa en Brasil: el análisis de caso de las hermanas negras de la Congregación de las Hermanas Misioneras de Jesús Crucificado / The fight and resistance of black women in religious careers in Brazil: the case of the black sisters of the Congregation of the Missionary Sisters of Jesus Crucified.</i>	77

ARTÍCULOS / ARTICLES

Antonio Espino López. *Canibalismo, masacres y esclavismo en las campañas cortesianas: la preparación del asedio de México-Tenochtitlan en 1520-1521 / Cannibalism, massacres and slavery in Cortés' campaigns: preparation of the siege of Tenochtitlan in 1520-1521* 99

Walter L. Koppmann. *Los trabajadores de la madera en Argentina, 1909-1910. Clase, oficio, relaciones étnicas y culturas políticas / The woodworkers of Argentina, 1909-1910. Class, craft, ethnic relations and political cultures* 119

Fernando J. Remedi. *Tentativas pioneras de legislación laboral para el servicio doméstico. Una mirada desde el interior de la Argentina: Córdoba en la década de 1920 / Initial attempts at labour law for domestic services. A view from an Argentinian province: Córdoba in the 1920s* 141

Pablo Chávez Zúñiga y José Julián Soto Lara. *Urbanización y mortalidad infantil en Santiago, 1930-1970 / Urbanization and child mortality in Santiago, 1930-1970* 161

Maria Agustina Morando. *Territorio, dueños y rogativas entre los chanés del noroeste argentino / Territory, owners, and supplications among the Chanés of Northwest Argentina* 185

Florencia Tola y Juan Restrepo. *Budismo y filosofías amerindias en el Antropoceno. Seres no humanos en la actual crisis ecológica / Buddhism and Amerindian philosophies in the Anthropocene. More-than-human beings in the current ecological crisis* 207

RESEÑAS / REVIEWS

Combès, Isabelle. *Hijos del Pilcomayo. Los últimos tobas de Bolivia. Cochabamba: ILAMIS / Itinerarios / Centro de Investigaciones Históricas y Antropológicas, 2019, Colección Scripta Autochtona 23, 240 págs. Cecilia Paula Gómez* 231

Hernández García, Elizabeth. *José de la Riva Agüero y Sánchez Boquete (1783-1858). Primer presidente del Perú. Lima: Fondo Editorial del Congreso del Perú / Instituto Riva-Agüero / Pontificia Universidad Católica del Perú, 2019, 309 págs. Ascensión Martínez Riaza* 233

Vidal Prades, Emma Dunia. *José Pablo Valiente (1749-1817): Ilustración, reformas y realismo en España y América.* Castellón de la Plana:

Publicacions de la Universitat Jaume I. Servei de Comunicació

i Publicacions, 2019, 245 págs.

Ibisamy Rodríguez Pairoi 236

DOSSIER

**Las congregaciones religiosas en América Latina
en los siglos xix y xx. Aportes para una historia
transnacional del catolicismo / *Religious congregations
in Latin America in the 19th and 20th centuries.
Contributions to a transnational history of catholicism***

Coordinación:

Susana Monreal y Cynthia Folquer

Presentación / Presentation

La perspectiva transnacional que se está desarrollando en la producción historiográfica encuentra en los estudios sobre el catolicismo un espacio privilegiado de análisis, y dentro de él las congregaciones religiosas constituyen un ámbito propicio para observar conexiones, circulaciones e intercambios.

Los trabajos reunidos en este dossier ofrecen un aporte para analizar la movilidad de mujeres y varones europeos que llegan a América dispuestos a impregnar de sus tradiciones culturales el nuevo espacio; con ellos viajan ideas, experiencias y devociones en un gran equipaje que, a la vez, se nutrirá de color local.

Las congregaciones de origen francés fueron las que enviaron más misioneros a los distintos continentes y, en América Latina, la influencia del catolicismo de cultura francesa marcó un estilo en la educación y en las prácticas devocionales, así como también en la arquitectura. Tres de los artículos que componen este dossier dan cuenta de la transmisión del catolicismo francés en América Latina.

En primer lugar, el artículo titulado «Para una historia transnacional de las congregaciones religiosas femeninas (siglos xix y xx)», de Bruno Dumons, nos brinda un completo panorama de la producción historiográfica referida a las mujeres religiosas, enfatizando la visibilidad que obtuvieron las mismas a partir de los avances en la producción de historia de mujeres y estudios de género. Este giro en la investigación histórica renovó ampliamente la historia de las congregaciones femeninas y puso de relieve el importante rol que estas desempeñaron en América, África, el Sudeste Asiático, China y Japón en los ámbitos de la salud, la educación, la filantropía y la ayuda humanitaria. Dumons revela los avances de la historiografía francesa y alemana para analizar la circulación de conocimientos y los intercambios entre religiosas europeas y religiosas nativas de América y África, y para estudiar los inestimables esfuerzos de modernización de los espacios educativos destinados a mujeres. Asimismo, este autor se refiere a la fundación de conventos de vida contemplativa, tomando como caso de estudio la expansión del Carmelo francés y la difusión de la vida y camino espiritual de Teresita de Lisieux en América, ejemplo de esta «transnacionalización de un culto en femenino». También analiza otras devociones, como la adoración eucarística, el Sagrado Corazón y devociones marianas europeas que invadieron todo el continente americano. En su estudio, Dumons señala el punto de inflexión de la década de 1960 con los cambios operados dentro del movimiento feminista y su impacto en las congregaciones religiosas, a los que se suman los documentos del Concilio Vaticano II, que provocaron cambios profundos en la autocomprensión de las mujeres religiosas, tanto en el ámbito de las propias congregaciones como en relación con el lugar que ocupan en la institución eclesiástica en general.

El segundo artículo de este dossier, «Las mujeres religiosas y las guerras civiles: Los inicios de la ayuda humanitaria en Colombia» de Beatriz Castro Carvajal, relata la historia de las primeras religiosas de vida apostólica que desem-

barcaron en Colombia provenientes de Francia, en la segunda mitad del siglo xix, las Hermanas de la Caridad Dominicanas de la Presentación. Estas mujeres religiosas se desempeñaron como enfermeras en las guerras civiles colombianas y en la guerra colombo-peruana, y sus actividades en los hospitales de campaña o *ambulancias* quedaron registradas en un gran número de cartas y diarios que dan a conocer detalles de la situación política colombiana y de las prácticas médicas llevadas adelante por mujeres en contextos de guerra. Religiosas de esta congregación habían servido como enfermeras en la guerra franco-prusiana de 1870, por lo que ya tenían experiencia de estar en el frente de batalla. Castro asevera que este servicio sanitario y humanitario permitió fortalecer los vínculos con el Estado colombiano, ya que fueron consideradas personas confiables por parte de los distintos gobiernos; además, estas religiosas fueron quienes inauguraron la ayuda humanitaria neutral en Colombia. La circulación de saberes médicos y religiosos consolidó esta congregación francesa en este país, que en los inicios del siglo xx ya estaba constituida en su mayoría por mujeres religiosas colombianas.

Alexandrine de La Taille-Trétinville, en su estudio «Redes católicas y devociones en Chile: el legado de la educación “a la francesa” de la Sociedad del Sagrado Corazón en el cambio de siglo (1870-1920)», indaga en el modelo educativo y devocional de las religiosas del Sacré-Coeur que llegaron a Chile en 1854. Demuestra que esta congregación realizó un aporte fundamental para la modernización de la educación femenina y fomentó la cooperación de la cultura francesa en la circulación de saberes y prácticas de piedad. La Taille-Trétinville se detiene en las nuevas devociones galas y su arraigo en Chile, sobre todo en las advocaciones marianas —especialmente la de Lourdes, cuyas grutas se construyeron a lo largo de todo Chile—, y también en las lecturas *edificantes* que promovieron en sus centros de formación, como ejemplo de transferencia cultural francesa. La autora realiza esta investigación a partir de los escritos de tres alumnas del Sacré-Coeur de Chile: Juanita Fernández Solar (1900-1920), futura Teresa de Los Andes; Ana Luisa Larraín García Moreno (1882-1925) y Blanca Subercaseaux Errázuriz (1886-1966).

Por último, el artículo de Maria Aparecida Corrêa Custódio, «Lucha y resistencia de las mujeres negras en la carrera religiosa en Brasil: el análisis de caso de las Hermanas de la Congregación de las Hermanas Misioneras de Jesús Crucificado», focaliza la problemática del racismo en el interior de un instituto religioso a partir del testimonio de las mismas religiosas negras, pertenecientes a la Congregação das Irmãs Missionárias de Jesus Crucificado, fundada en 1928 en la ciudad de Campinas (São Paulo). A pesar de tratarse de la primera congregación religiosa que asumió una política vocacional que permitió el ingreso de mujeres negras, las mismas tuvieron que asumir solo tareas domésticas y subalternas. Recién tras el Concilio Vaticano II, sus luchas por la igualdad racial y de derechos tuvieron acogida. El proceso que vivió la Iglesia latinoamericana, reflejado en los documentos de Medellín (1968) y Puebla (1979), provocó un desplazamiento hacia la vida religiosa inserta en medios pobres, y las religiosas, en el encuentro con la población negra de los barrios marginales, crecieron en su conciencia de la negritud. A su vez, al interior de la congregación se organi-

zaron encuentros de las hermanas negras que permitieron fortalecer los pasos de emancipación y valoración de su identidad negada.

Los trabajos reunidos aquí nos permiten viajar por Brasil, Colombia, Chile y Francia de la mano de religiosas viajeras, educadoras, enfermeras y trabajadoras sociales, y descubrir conexiones, ideas, experiencias, devociones y lecturas que viajaban junto con ellas, pero también prácticas de dominación y resistencia. Así, los estudios de las congregaciones femeninas nos abren la puerta a continuar indagando en una historia transnacional en la que las mujeres también son protagonistas de los intercambios e influencias.

Fecha de recepción: 6 de enero de 2021

Fecha de aceptación: 17 de marzo de 2021

Fecha de publicación: 30 de junio de 2021

PARA UNA HISTORIA TRANSNACIONAL DE LAS CONGREGACIONES RELIGIOSAS FEMENINAS (SIGLOS XIX Y XX). CIRCULACIONES MISIONERAS Y DEVOCIONES ESPIRITUALES¹

**For a transnational history of female religious congregations
(19th and 20th centuries). Missionary circulations
and spiritual devotions**

Bruno Dumons
CNRS (LARHRA- Lyon), Francia

Resumen: Este estudio se centra en el análisis de los esfuerzos que se vienen realizando, en el siglo XXI, para llevar a cabo una transformación historiográfica en el ámbito del catolicismo contemporáneo. Con el propósito de desarrollar una historia transnacional y transatlántica, historiadores y grupos de investigadores europeos trabajan en esta línea. Las congregaciones religiosas femeninas son el ejemplo que nos permitirá ilustrar nuestro punto de vista sobre el valor heurístico de una historia transnacional en el campo del catolicismo contemporáneo. Se explorarán dos aspectos: las circulaciones misioneras y la influencia de las devociones espirituales.

Palabras clave: historia transnacional, congregación religiosa, misiones, devociones.

Abstract: This study focuses on an analysis of the efforts being made in the 21st century to carry out a historiographic transformation in the field of contemporary Catholicism. In order to develop a transnational and transatlantic history, European historians and other researchers are working in this line of investigation. An example allows us to illustrate our point about the heuristic value of a transnational history in the field of contemporary Catholicism, that of female religious congregations. Two themes will be explored: missionary circulations, and the influence of spiritual devotions.

Keywords: transnational history, religious congregation, missions, devotions.

1. Una primera versión de este texto fue escrita para el Coloquio Internacional «Fuentes para el estudio de la historia eclesiástica», organizado por el Instituto de Historia de la Universidad de los Andes (UANDES) en Santiago de Chile (octubre de 2019).

1. Introducción

La historia del catolicismo contemporáneo ha constituido durante mucho tiempo un tema importante en las historiografías nacionales en Europa, América del Norte y del Sur, en menor medida en África, y mucho menos en Asia. Su vitalidad historiográfica ha seguido en consecuencia los espacios y las temporalidades de su expansión en el mundo. Aunque el catolicismo esté etimológicamente ligado a la universalidad (en griego, *katholikós* significa ‘universal’), las evaluaciones historiográficas actuales se realizan esencialmente a nivel nacional. Hasta la fecha no existe una síntesis de la historia contemporánea del catolicismo europeo. Ha habido intentos, aquí y allá, de elaborar historias generales de la Iglesia, a menudo desde una perspectiva más apologética que histórica. En Europa, la escuela historiográfica francesa ha dejado una especie de testamento en una monumental *Historia del cristianismo desde sus orígenes hasta la actualidad*, publicada en trece volúmenes entre 1992 y 2001 (Pietri et al., 1992-2001). En este caso, el enfoque fue multiconfesional, más abierto a los múltiples procesos de expansión de la fe cristiana pero muy dependiente de los anclajes nacionales. En los años 2000, el proceso de mundialización y de globalización de las sociedades se intensifica. La historiografía anglosajona impone entonces un *transnational turn* (Iriye y Saunier, 2009) que se despliega con rapidez en Europa, sobre todo entre las escuelas historiográficas alemanas, francesas e italianas.² La historia religiosa, en particular la del catolicismo contemporáneo, aún es cautelosa ante este importante punto de inflexión historiográfico (Dumons y Sorrel, 2017; Vanderpelen-Diagre, 2017). Sigue dominada en gran medida por las historiografías nacionales, lo que constituye un obstáculo real para la comprensión de las civilizaciones europeas según el historiador Marc Bloch (1928) en la medida en que la religión cristiana ha moldeado profundamente la identidad europea.

Sin embargo, se realizan esfuerzos para efectuar esta transformación historiográfica en el campo del catolicismo contemporáneo. Están surgiendo iniciativas colectivas en el espacio francés y en el germánico, pero el diálogo sigue siendo difícil entre ellas. Con el apoyo de la red de investigadores Transcath,³ los trabajos recientes en lengua francesa se amplían hacia una historia transatlántica, desde el Canadá francés hasta América Latina, a imagen de las investigaciones realizadas sobre las prácticas misioneras y los sacerdotes *fidei donum* en el siglo xx.⁴ En el área alemana, la preocupación por implementar un enfoque transnacional del catolicismo ha crecido y constituye actualmente una priori-

2. Budde, Conrad y Janz (2006); Zuñiga (2011); Caccamo (2013).

3. Se trata de una red francófona de investigación en historia transnacional del catolicismo integrada por historiadores de Bélgica, Francia, Quebec y Suiza, instalada en Bruselas en 2015, a partir de la iniciativa de Bruno Dumons, Francisca Metzger (PH Luzern), Christian Sorrel (Lyon 2), Cécile Vanderpelen-Diagre (UL de Bruselas), Catherine Foisy (UQAM) y Jean-Philippe Warren (Université Concordia).

4. Dumons (2011, 2013, 2017); Chatelan (2020), Dumons, Foisy y Sorrel (2021).

dad.⁵ Sin embargo, el peso de la teología con sus conceptos y métodos difícilmente facilita el diálogo con los historiadores e historiadoras alemanes. En los países con tradición católica, como Italia y España, las investigaciones de enfoque transnacional provienen principalmente de investigadores que trabajan en el Vaticano y el gobierno pontificio, o en los vínculos históricos de la evangelización con América Latina (Ramón Solans, 2019). Podría parecer más europea la historiografía proveniente de países más pluriconfesionales, como Gran Bretaña y Bélgica, en torno a los trabajos del historiador británico Hugh McLeod sobre los procesos de secularización, o del «Documentatie en Onderzoekscentrum voor Religie, Cultuur en Samenleving» (KADOC), grupo de investigación de la Universidad de Lovaina / KUL, en relación, entre otras cosas, con las estructuras partidistas de inspiración católica (McLeod, 2000; Gerard y Van Hecke, 2004); sin embargo, es en los Estados Unidos donde la historia transnacional del catolicismo parece más prominente, donde las perspectivas de mundialización y globalización favorecen la historiografía estadounidense.⁶ Entre los centros recientes más activos se encuentra la Universidad de Notre Dame, cerca de Chicago, donde se destacan los trabajos del Centro Cushwa sobre el catolicismo estadounidense. Estos prestan especial atención a lo que podría considerarse una historia global del catolicismo, bajo el nombre genérico de *global history*, cuyos objetivos difieren de los de la historia transnacional.⁷ Se trata en este caso de articular una historia mundial con la historia general del catolicismo. El desafío parece gigantesco. La historia transnacional parece entonces más modesta, al centrarse principalmente en los procesos de conexiones y circulaciones que favorecen las evoluciones y las cargas en el seno del mundo católico. Un ejemplo nos permitirá ilustrar nuestro punto de vista sobre el valor heurístico de una historia transnacional en el campo del catolicismo contemporáneo: el de las congregaciones religiosas femeninas. Se explorarán dos temas, las circulaciones misioneras y la influencia de las devociones espirituales.

2. Circulaciones misioneras

El impulso misionero de Francia es bien conocido. Como consecuencia de la Revolución francesa, numerosos sacerdotes salieron de Francia y se dirigieron a los Estados Unidos y al Extremo Oriente. A partir de 1814 comenzaría la salida de congregaciones femeninas de vida activa, en respuesta al llamado de obispos franceses instalados en América del Norte o en tierras coloniales de África y las Antillas. Más adelante, la fundación de la Obra Pontificia de la Propagación de la Fe, de Paulina Janicot, financiaría y promovería, desde Lyon, las misiones en América del Norte, China y la Indochina francesa. El compromiso de la Francia católica motivaría la fundación de numerosas congregaciones mi-

5. Henkelmann *et al.* (2019); Blaschke y Ramón Solans (2019).

6. «Transnationalism», *Social Sciences and Missions*, 30, núm. 1-2, enero de 2017.

7. Coloquio internacional «Global History and Catholicism», Cushwa Center, 4-6 de abril de 2019.

sioneras y su salida hacia todo el mundo, incluida la antigua América española, en particular tras su independencia.

En el siglo XIX, el crecimiento de las congregaciones religiosas fue tal, que muchas de ellas recurrieron a las misiones para difundir su acción en el extranjero y deshacerse de una parte de sus numerosos miembros. En 1901, más de diez mil religiosas francesas habrían partido como misioneras (frente a cuatro mil religiosos); representaban dos tercios de las misioneras en el mundo. Este predominio de las misiones francesas se mantuvo hasta la década de 1950 (De Maeyer, Lepiae y Schmiedl, 2004). El resultado será una fuerte influencia del catolicismo de cultura francesa en todo el mundo, apoyada en los intercambios y en las prácticas ampliamente transnacionales entre las congregaciones, el clero y las poblaciones autóctonas (Daughton-White, 2012).

Libre de sus objetivos apologéticos de antaño, la historia misionera se desarrolló con justicia en el marco de la historiografía europea del catolicismo contemporáneo, en particular en Francia, más adelante en Alemania. Desde el 2000, progresivamente surgieron trabajos en los Estados Unidos y en diversos países de América Latina.

En Francia, desde Lyon, se desplegó la obra de Jacques Gadille y Xavier de Montclos, y más tarde la de Claude Prudhomme y Philippe Delisle (2012). El resultado fue que la misión se presentó principalmente bajo los rasgos del misionero barbudo, con sombrero colonial; la religiosa misionera quedó doblemente invisible (Curtis, 2016).

No fue hasta principios de la década del 2000 que la historiografía descubrió el alcance de la «misión femenina» en los más variados campos, desde la salud hasta la educación, especialmente gracias a las nuevas investigaciones sobre la historia de las mujeres y la historia de género, proveniente principalmente de historiadoras estadounidenses y anglosajonas (Depaepe, Hellinckx y Simon, 2009). Rebecca Rogers (2009) destacó la posible renovación historiográfica representada por la historia de género de las misiones católicas, mientras que Chantal Paisant (2009a) publicó una antología de textos misioneros, subrayando la riqueza de los archivos congregacionales, a menudo de difícil acceso.⁸ Más recientemente, Catherine Foisy (2017), a través de un enfoque transnacional, ha renovado la historia reciente de las religiosas misioneras quebequenses. El continente africano que las naciones europeas se distribuyeron fue la primera área de investigación.

Un número especial de la revista *Histoire et Missions Chrésiennes* en 2010 fue dedicado a las mujeres misioneras, y destacó tanto su invisibilidad como su relevancia en la historia religiosa, en la historia colonial y en la historia de las mujeres.⁹ En este punto, debe subrayarse la importancia de la historiografía estadounidense, que enfatizó la acción de las monjas en las áreas de la salud, la educación y el ejercicio del poder. La revista presenta a los historiadores francófonos los trabajos de Sarah Curtis y Elizabeth Foster sobre las congregacio-

8. Sobre el acceso a los archivos congregacionales, véase Curtis (2017).

9. «L'autre visage de la mission: les femmes», *Histoire et Missions Chrésiennes*, 2010/4, núm. 16.